

使用手冊

繁體中文

超音波系統和換能器適用的消毒劑和清潔溶液

PHILIPS

目錄

1	使用前須知	5
	警告符號.....	7
	客戶意見.....	7
	客戶服務.....	8
	使用者資料體例.....	8
2	安全	11
	警告和注意.....	11
	戊二醛暴露.....	13
3	消毒劑和清潔溶液	15
	適用於系統表面的消毒劑和清潔劑.....	15
	AR (自動化重新處理器) 指導方針.....	17
	自動化 TEE 換能器消毒器及清潔消毒器指導方針.....	19
	換能器適用的消毒劑和清潔溶液.....	21
	以換能器名稱分類的消毒劑適用性.....	22
	按照消毒劑適用性列出換能器.....	27
	適用的消毒劑和清潔溶液.....	31

1 使用前須知

您飛利浦產品的使用者資訊盡可能介紹了詳盡的產品設定，以及大量的選項與零配件。您的產品設定可能無法使用其中某些功能。

只有在已核可的國家或區域才提供此類換能器。如需您所在區域的特定資訊，請聯絡您當地的飛利浦代表。

本手冊列出飛利浦超音波系統和換能器適用的消毒劑和清潔溶液。在本手冊中所提供的資訊，適用於以下超音波系統：

- Affiniti 系列
- ClearVue 系列
- CX30
- CX50
- EPIQ 系列
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 系列
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (由 B. Braun 經銷)

針對未於本文件中指明之飛利浦超音波系統或換能器相關資訊，請參閱系統的《使用手冊》，其內含專屬您所用系統和換能器的資訊。

在使用消毒劑和清潔溶液時請一律遵照製造商的指示。

因為有大量清潔和消毒產品可用，因此無法全數盡列。若您不確定特定產品的適合性，請聯絡您當地的飛利浦代表以獲取更多資訊。

如需對超音波系統和換能器進行清潔與消毒的相關指示，請參閱《超音波系統和換能器的保養與清理》(隨系統文件提供) 或「換能器與系統保養」的網站：

www.philips.com/transducercare

如需您所用系統支援的換能器清單，請參閱系統的《使用手冊》和《使用者資訊更新》(若適用)，其內含您所用系統和換能器的專屬資訊。

如需詳細資訊：

- 北美地區的客戶若要聯絡飛利浦，請致電 800-722-9377。
- 在北美以外的地區，請聯絡您當地的飛利浦代表。
- 前往「換能器與系統保養」的網站：

www.philips.com/transducercare

本文件或數位媒體及其資訊為飛利浦的專利財產及保密資訊，未經飛利浦法律部門的書面同意，不得複製、部分或全部複製、編寫、修改、公開給他人或散播。本文件或數位媒體授權給購買飛利浦設備的客戶，並供客戶使用。本文件乃依美國食品藥物管理局相關法規 21 CFR 1020.30 (以及任何修正條例) 之規定，以及其他地方法律規定提供，以滿足法定義務。嚴禁未獲授權的人員使用本文件。

飛利浦提供本文件，沒有任何類型的保證，無論是必然包含或明白表示，包括(但不僅限於)對銷售與特定目的適用性的保證。

飛利浦致力於確保本文件的正確性。然而，飛利浦並不保證沒有錯誤或遺漏，並擁有修改提及之任何產品以增進可靠性、功能或設計等的權利，恕不另行通知。飛利浦隨時都可以改進或修改本文件所提及的產品或程式。

飛利浦不會對使用者或其他任何第三方就本文件對特定目的適用性或對產生特定結果的適用性作出聲明或保證。若因飛利浦的過失或疏忽而造成損害，則使用者獲取賠償應限於其取得此文件所支付給飛利浦的金額。飛利浦絕不針對特殊、附屬、偶發、直接、間接或隨發性的傷害、損失、支出、訴訟、索賠、要求或針對損失之利益、資料、費用或任何開支的要求擔負任何責任。

未經授權而複製本文件，除了會侵犯版權外，可能會有礙飛利浦提供正確而最新的資訊給使用者。





「xMATRIX」是 Koninklijke Philips N.V. 的商標。

「Xperius」是 Koninklijke Philips N.V. 與 B. Braun Melsungen AG 聯合持有的商標。
非飛利浦之產品名稱，可能為其個別擁有者之商標。

警告符號

系統可能使用下列警告符號。如需了解本系統所使用的其他符號，請參閱系統《使用手冊》中的「安全」一節和《使用者資訊更新》(若適用)。

警告符號

符號	描述
	代表安全訊息。
	高壓電危險：出現在高壓電終端位置旁邊，表示該處電壓大於 1,000 Vac (在美國則為 600 Vac)。
	代表未經 IEC 60601-1-2 規範完成測試之接頭的 ESD (靜電釋放) 靈敏度。不要觸摸裸露的接頭針腳。觸摸裸露的針腳會造成靜電放電而損壞產品。
	表示使用者應該要閱讀說明使用安全資訊的相關指示。

客戶意見

如果您有使用者資訊方面的問題，或您發現使用者資訊中有錯誤，美國地區請致電飛利浦，電話為 800-722-9377；美國境外請致電您當地的飛利浦客戶服務代表。

客戶服務

我們在世界各地都有客戶服務代表，可以回答問題和提供維修及服務。請聯絡您當地的飛利浦代表以尋求協助。您也可以連絡下列辦事處以轉介到客戶服務代表，或前往下列網站的「聯絡我們」：

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

使用者資料體例

本產品隨附的使用者資料也使用一些印刷體例，以利於您快速尋找和了解資料：

- 所有程序皆用數字編號，而所有子程序皆用字母編號。您必須依序完成各個步驟，才能確保成功。
- 以項目符號所顯示的清單，代表特定功能或程序的一般資訊，這些清單並不代表連續的程序。
- 系統的左側是指您站在系統正面面對系統時，您的左側。系統的正面是指您操作系統時，離您最近的地方。
- 本文將換能器和光束探頭均稱為換能器，除非因文意需要而必須加以區分時，才分別使用此二詞。

有關安全和有效使用本產品的資訊，都會清楚編排到您的使用者資訊中，如下所示：



警告

「警告」強調確保您自身、操作員和患者安全的重要資訊。



注意

「注意」強調可能損壞產品，並因而導致保固或服務合約失效，或可能導致您遺失病患或系統資料的操作方式。

備註

「備註」請您多加留意有助於更有效操作產品的重要資訊。

2 安全

請閱讀本節內含的資訊，以確保維護所有操作與維護超音波設備的人員、以及所有參與檢驗的病人之安全，並確保系統與其配件的品質。

警告和注意

在使用清潔劑與消毒劑時，請注意下列警告與注意事項：



警告

並非所有的消毒劑都可有效地預防任何類型的污染。請確定消毒劑的類型適用於指定的系統或換能器，且溶液強度以及接觸時間均適於期望臨床用途。



警告

消毒劑為建議使用之藥劑，其原因在於產品材質之化學適用性，而非生物效能。有關清潔劑的生物有效性，請參閱清潔劑製造商、美國食品及藥物管理局和美國疾病控制與預防中心的指導方針和建議。



警告

如果使用預先混合的溶液，請注意溶液的有效期限。

**警告**

裝置消毒層級之高低，是根據使用時將接觸到之組織類型，以及所使用的換能器類型而定。請確保消毒劑的種類與換能器類型及換能器應用相符。如需有關消毒層級要求的資訊，請見《超音波系統和換能器的保養與清理》。也可參閱消毒劑標籤的指示，以及感染控制專業人員協會、美國食品及藥物管理局、AIUM 官方聲明：「Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers Between Patients, Safe Handling, and Use of Ultrasound Coupling Gel」(在病患之間清潔及準備體外及體內使用超音波換能器、安全處理和使用超音波耦合凝膠的指導方針)，以及美國疾病管制中心等單位的建議。

**警告**

在清潔、消毒儀器以及作滅菌處理時，請務必佩帶護鏡及手套。

**注意**

使用未經建議的消毒劑、不正確的溶液強度，或換能器浸泡深度太深，或接觸時間比建議時間還長，將可能損壞換能器，或使其褪色，並可能使保固失效。

**注意**

在所有換能器上，使用異丙醇溶液(擦拭酒精)、變性酒精和以酒精為基底的產品是有限制的。在有 USB 接頭的換能器上，只有換能器外殼與鏡面(音頻視窗)可以使用酒精清潔。在非 TEE 換能器上，只有接頭外殼和換能器外殼及鏡面可以使用酒精清潔。在 TEE 換能器上，只有接頭外殼和控制外罩可以使用酒精清潔。請確定溶液只含 91%(含)以下的異丙醇溶液或 85%(含)以下的變性酒精。請不要用酒精清潔換能器的其他部分(包括纜線、USB 接頭或線扣)，因為這樣做可能會損傷換能器上的這些部分。這類損壞不在保固或服務合約的保障範圍內。

**注意**

如果各次使用之間未完全清除殘留的消毒劑與凝膠，有些清潔和消毒劑產品可能導致變色。在使用清潔劑和消毒劑之前，務必完全清除凝膠。如果有必要，可在適合使用時，以 70% 異丙醇清除系統元件上的積聚殘留。如果有必要，可在適合使用時，以 91% (含) 以下的異丙醇溶液或 85% (含) 以下的變性酒精溶液，清除某些換能器元件上的積聚殘留。

**注意**

請勿在換能器鏡面上黏貼膠膜 (例如 Tegaderm)，黏貼此類膠膜可能使鏡頭受損。

**注意**

請勿在顯示器螢幕上使用玻璃清潔劑、Dispatch 清潔噴劑，或者含漂白劑的產品，反覆使用上述清潔劑或產品可能會造成顯示器螢幕表面損壞，請立即將經核准使用的消毒劑或清潔劑擦拭乾淨，以預防殘餘物累積。請使用液晶或有機發光二極體螢幕清潔專用的清潔劑。

**注意**

請勿在觸摸式螢幕上使用 Dispatch 清潔噴劑或者含漂白劑或酒精的產品，反覆使用上述清潔劑或產品可能會造成觸摸式螢幕表面損壞，請立即將經核准使用的消毒劑或清潔劑擦拭乾淨，以預防殘餘物累積。

戊二醛暴露

美國職業安全健康組織 (Occupational Safety and Health Administration, OSHA) 已頒佈一項規定，內容涵蓋工作環境中可接受的戊二醛暴露量。飛利浦不販售含有戊二醛消毒劑的產品。

若要減少空氣中存在的戊二醛煙霧，請務必使用加蓋或流通的浸泡盆器。這類系統可自市面上購得。如需消毒劑產品及飛利浦換能器的最新資訊，請造訪飛利浦「換能器與系統保養」網站：

www.philips.com/transducercare

3 消毒劑和清潔溶液

下列主題列出飛利浦超音波系統和換能器適合的消毒劑和清潔溶液。

適用於系統表面的消毒劑和清潔劑

Lumify 系統

您必須自行負責依據裝置製造商的指示，以及您所屬機構的醫療器材清潔和消毒政策，適當清潔並消毒您的裝置。

Lumify 以外的所有系統

消毒劑和清潔劑的相容性，會因為使用的項目而不同。下表中的產品可相容於系統表面：

- ECG 主纜線、導線和電極
- 系統和主機外部的塑膠和塗漆表面
- 系統控制面板
- 顯示器螢幕和觸摸式螢幕
- 換能器纜線簡便管理器

適用於所有表面的
清潔溶液中性肥皂溶液¹

適用於顯示器螢幕和觸摸式螢幕的清潔溶液

- 中性肥皂溶液¹
- LCD 或 OLED 液晶螢幕專用清潔劑
- 純化水

適用於系統表面和觸摸式螢幕的消毒劑

- 70% 異丙醇 (IPA) (未核准用於觸摸式螢幕)
- Opti-Cide3 (以 QUAT/IPA 為基底)
- Oxivir Tb (以增效型過氧化氫為主)
- Protex 噴霧或擦拭巾 (僅適用於 EPIQ 系列、Affiniti 系列和 Xperius 系統)
- Sani-Cloth HB (QUAT 為主)
- Sani-Cloth Plus (QUAT/IPA 為主)
- PI-Spray II (QUAT 為主)

1. 中性肥皂溶液不含任何刺激成分，不會刺激皮膚。溶液不得含有香氛、油或酒精。不可使用手部清潔劑。

**注意**

請勿對系統、周邊設備或換能器，使用腐蝕性清潔劑、丙酮、MEK、塗漆稀釋劑或其他強力溶劑。

**注意**

請勿使用 Sani-Cloth AF3 或是 Super Sani-Cloth 為系統消毒。

**注意**

請勿在任何系統接縫、連接埠或換能器插座內噴灑液體。

**注意**

在顯示器螢幕和觸摸式螢幕上請用微纖維布料；不要使用紙巾。

**注意**

請勿在顯示器螢幕上使用玻璃清潔劑、Dispatch 清潔噴劑，或者含漂白劑的產品，反覆使用上述清潔劑或產品可能會造成顯示器螢幕表面損壞，請立即將經核准使用的消毒劑或清潔劑擦拭乾淨，以預防殘餘物累積。請使用液晶或有機發光二極體螢幕清潔專用的清潔劑。

**注意**

請勿在觸摸式螢幕上使用 Dispatch 清潔噴劑或者含漂白劑或酒精的產品，反覆使用上述清潔劑或產品可能會造成觸摸式螢幕表面損壞，請立即將經核准使用的消毒劑或清潔劑擦拭乾淨，以預防殘餘物累積。

**注意**

系統表面和換能器雖可抗拒超音波凝膠、酒精和消毒劑，但若您使用這些物品，必須擦拭乾淨，以免造成永久性損傷。

如需對超音波系統和換能器進行清潔與消毒的相關指示，請參閱《超音波系統和換能器的保養與清理》或「換能器與系統保養」的網站：

www.philips.com/transducercare

AR (自動化重新處理器) 指導方針

只有某些換能器適合使用自動化重新處理器 (AR)，而 AR 僅能採用特定溶液或處理條件。

若符合下列條件，您可以在 AR (自動化再處理器) 中再處理飛利浦換能器：

- 使用的所有化學劑和處理條件必須與進行再處理的特定飛利浦換能器型號相容，且必須在 AR 製造商建議的條件下使用。
- 再處理期間使用的溫度不得超出 55°C (131°F)。
- 除使用 STERRAD 100S 系統外，換能器接頭在再處理期間必須與清潔或消毒劑溶液全程隔離。這樣可減少潑濺到把手或接頭上的風險。

下列為符合特定非 TEE 飛利浦換能器再處理要求的 AR，這些 AR 專門設計用於特定換能器再處理或提供支援附件。

備註

除下表所列 AR 以外，亦核准使用符合前述清單條件的 AR。

範例：適用於飛利浦非 TEE 換能器的 AR

製造商	原產國	型號	換能器類型	適用的消毒劑或方法	處理條件
進階滅菌產品	US	STERRAD 100S	L10-4lap	過氧化氫	50°C (122°F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	腔內 ¹	Cidex OPA ; Revital-Ox RESERT ; MetriCide OPA Plus	32°C (89.6°F)
Germitec	FR	Antigermix S1	多重 ²	UV-C	環境溫度

製造商	原產國	型號	換能器類型	適用的消毒劑或方法	處理條件
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (使用選配的超音波探頭連接組)	多重 ³	RAPICIDE PA 單劑式	30°C (86°F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	多重 ⁴	過氧化氫	50°C (122°F)

1. 如需了解相容的經陰道和經直腸換能器，請見「適用的消毒劑和清潔溶液」(第 31 頁) 中的 Astra VR 項目，並使用適用性欄位編號查詢「按照消毒劑適用性列出換能器」(第 27 頁) 中的適當清單。
2. 如需了解相容的換能器，請見「適用的消毒劑和清潔溶液」(第 31 頁) 中的 Antigermix S1，並使用適用性欄位編號查詢「按照消毒劑適用性列出換能器」(第 27 頁) 中的適當清單。
3. 如需了解相容的換能器，請見「適用的消毒劑和清潔溶液」(第 31 頁) 中的 Advantage Plus (使用選配的超音波探頭連接組)，並使用適用性欄位編號查詢「按照消毒劑適用性列出換能器」(第 27 頁) 中的適當清單。
4. 如需了解相容的換能器，請見「適用的消毒劑和清潔溶液」(第 31 頁) 中的 trophon EPR 和 trophon2，並使用適用性欄位編號查詢「按照消毒劑適用性列出換能器」(第 27 頁) 中的適當清單。

自動化 TEE 換能器消毒器及清潔消毒器指導方針

只有特定的換能器適用於自動化 TEE 換能器消毒器或自動化 TEE 換能器清潔消毒器，而且自動化裝置僅能採用特定溶液。

若符合下列條件，則可以使用自動化 TEE 換能器消毒器或自動化 TEE 換能器清潔消毒器來再處理飛利浦 TEE 換能器：

- 所使用的任何化學藥劑和處理條件，都必須相容於再處理的特定飛利浦 TEE 換能器型號，且必須在再處理器製造商建議的條件下使用。
- 再處理期間使用的溫度不得超出 45°C (113°F)。

- TEE 換能器把手和接頭必須於整個再處理期間，與清潔或消毒劑溶液隔離，包括把手放置支架及密封機制，這樣可減少潑濺到把手或接頭上的風險。
- 使用再處理器期間，禁止使用防護屏障或裝置來隔離把手和接頭，藉此浸泡整個換能器或使其接觸消毒液。
- 不得使用加熱烘乾方法。

下表提供符合飛利浦 TEE 換能器再處理要求的再處理器範例；這些再處理器專門設計用於 TEE 換能器再處理，或提供支援再處理的附件。

備註

除了下表所列的再處理器以外，也核准使用具有 FDA 或 CE 標章，表明適用於 TEE 換能器、且符合前述清單條件的其他自動化 TEE 換能器消毒器或自動化 TEE 換能器清潔消毒器。

範例：適用於飛利浦 TEE 換能器的再處理器

製造商	原產國	型號	換能器類型	適用的消毒劑或方法	處理條件
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA ; MetriCide OPA Plus ; Revital-Ox RESERT	40°C (104°F)
CS Medical	US	TD-100 再處理器	TEE	TD-5 HLD ; TD-8 HLD	38 °C 到 40 °C (100.4 °F 到 104 °F)
		TEEClean 再處理器	TEE	TD-5 HLD ; TD-8 HLD ; TEEZyme 清潔劑	38 °C 到 40 °C (100.4 °F 到 104 °F)

製造商	原產國	型號	換能器類型	適用的消毒劑或方法	處理條件
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	UV-C	環境溫度
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (使用選配的 TEE/TOE 探頭連接 組)	TEE	RAPICIDE PA 單 劑式	30°C (86°F)
		DSD-201 (使用選配 的橋接組)	TEE	RAPICIDE Glut ; RAPICIDE PA ; RAPICIDE OPA/28	30°C (86°F)
		DSD EDGE (使用選配 的橋接組)	TEE	RAPICIDE PA 單 劑式	30°C (86°F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A ; Proxy P/Proxy A	40°C (104°F)

如需以自動化 TEE 換能器消毒器或自動化 TEE 換能器清潔消毒器對 TEE 換能器進行清潔與消毒的相關指示，請參閱《超音波系統和換能器的保養與清理》。

換能器適用的消毒劑和清潔溶液

本章節包括三個表格，可讓您找到換能器適用的消毒劑和清潔溶液。

- 「以換能器名稱分類的消毒劑適用性」(第 22 頁):按照字母和數字排序及消毒劑及清潔溶液的適用性列出換能器。請在換能器名稱欄位找到您的換能器，然後參閱適用性欄位參考資料，用來找出「適用的消毒劑和清潔溶液」(第 31 頁)裡所需的適用性欄位。

- 「[按照消毒劑適用性列出換能器](#)」(第 27 頁):換能器是依據「[適用的消毒劑和清潔溶液](#)」(第 31 頁) 裡相對應的適用性欄位加以組織排列。使用本表可更快了解哪些換能器對應於有編號的適用性欄位。
- 「[適用的消毒劑和清潔溶液](#)」(第 31 頁):列出適用於飛利浦換能器的消毒劑和清潔溶液。有編號的適用性欄位指出相對應換能器的消毒劑及清潔溶液適用性。請使用這兩個換能器表格中的任一個，決定哪一個適用性欄位適用於您的換能器。

以換能器名稱分類的消毒劑適用性

本表按照字母和數字排序及消毒劑及清潔溶液的適用性列出換能器。請在換能器名稱欄位找到您的換能器 (若已指定系統，也請找出此系統)，然後參閱適用性欄位，藉此識別「[適用的消毒劑和清潔溶液](#)」(第 31 頁) 裡所需的適用性欄位。如果並未指定系統，則該換能器的所有版本都會使用相同的適用性欄位。

如需您所用系統支援的換能器清單，請參閱系統《使用手冊》和《使用者資訊更新》(如適用)。

以換能器名稱分類的適用性參考資料

換能器名稱 (系統名稱)	適用性欄位
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11、HD15、iU22)	1
3D9-3v (Affiniti、ClearVue、EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50、HD15、iE33、iU22)	1

換能器名稱 (系統名稱)	適用性欄位
C5-1 (Affiniti、EPIQ、Sparq)	2
C5-2 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15、iE33、iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify、Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30、Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 或 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30、CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti、EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3

換能器名稱 (系統名稱)	適用性欄位
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15)	1
L12-3 (Affiniti、CX50、EPIQ)	2
L12-3ERGO (Affiniti、EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify、Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30、Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50、Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti、EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11、HD15、iE33、iU22)	1 或 2 [†]
L15-7io (Affiniti、CX30、CX50、EPIQ、Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2

換能器名稱 (系統名稱)	適用性欄位
mC7-2	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30、CX50、Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50、iE33、iU22、Sparq)	1
S5-1 (Affiniti、EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30、CX50、HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti、EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1

換能器名稱 (系統名稱)	適用性欄位
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti、EPIQ)	2
顱內超音波 (TCD)	3
V6-2 (HD11 XE、HD15、iU22)	1
V6-2 (Affiniti、ClearVue、EPIQ、HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti、EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33、iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2

註腳

† 針對具有下列零件編號的 C8-4v 型號，請使用適用性欄位 2：

- 零件編號 45356117292x，其中 x 大於或等於 3
- 零件編號 45356128750x，其中 x 大於或等於 2
- 零件編號 45356131895x，其中 x 大於或等於 1
- 零件編號 45356149748x，其中 x 大於或等於 1
- 零件編號 45356149749x，其中 x 大於或等於 1
- 零件編號 45356168452x，其中 x 大於或等於 1

針對具有其他零件編號的 C8-4v 型號，請使用適用性欄位 1：

若要找到零件編號，請見接頭外殼的內部。

‡ 針對具有下列零件編號的 L15-7io 型號，請使用適用性欄位 2：

- 零件編號 45356140781x，其中 x 大於或等於 1
- 零件編號 45356141827x，其中 x 大於或等於 1

針對具有其他零件編號的 L15-7io 型號，請使用適用性欄位 1：

若要找到零件編號，請見接頭外殼的內部。

按照消毒劑適用性列出換能器

本表依據「[適用的消毒劑和清潔溶液](#)」(第 31 頁) 裡相對應的適用性欄位組織排列換能器，本欄位標題列的顏色也和適用性欄位的顏色相對應。如果並未指定系統，則該換能器的所有版本都會使用相同的適用性欄位。

如需您所用系統支援的換能器清單，請參閱系統《使用手冊》和《使用者資訊更新》(如適用)。

按照消毒劑適用性列出換能器

適用性欄位 1 涵蓋的換能器 (系統名稱)

3D6-2

L12-5 50 mm

3D8-4	L15-7io (HD11、HD15、iE33、iU22) ²
3D9-3v (HD11、HD15、iU22)	L17-5
7.5MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50、HD15、iE33、iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15、iE33、iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30、Sparq)	S4-2 Compact (CX30、CX50、Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50、iE33、iU22、Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30、CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30、CX50、HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE、HD15、iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30、Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50、Sparq)	X7-2 (iE33、iU22)
適用性欄位 2 涵蓋的換能器 (系統名稱)	
3D9-3v (Affiniti、ClearVue、EPIQ)	L12-5 50 mm Compact (Affiniti、EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti、CX30、CX50、EPIQ、Sparq)

C5-1 (Affiniti、EPIQ、Sparq)	L15-7io (HD11、HD15、iE33、iU22) ²
C5-2 (ClearVue)	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	mC7-2
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti、EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti、EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti、EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti、EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti、ClearVue、EPIQ、HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
L12-3 (Affiniti、CX50、EPIQ)	X5-1 (Affiniti、EPIQ)
L12-3ERGO (Affiniti、EPIQ)	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3
適用性欄位 3 涵蓋的換能器	
1.9MHz CW Pencil	
1.9MHz TCD	
5.0MHz CW Pencil	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	

顱內超音波 (TCD)

適用性欄位 4 涵蓋的換能器

S7-3t

S8-3t

適用性欄位 5 涵蓋的換能器

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

適用性欄位 6 涵蓋的換能器

L10-4lap

適用性欄位 7 涵蓋的換能器

C9-3io

適用性欄位 8 涵蓋的換能器

C5-2 (Lumify、Xperius)

L12-4 (Lumify、Xperius)

S4-1 (Lumify)

註腳

-
- 1 針對具有下列零件編號的 C8-4v 型號，請使用適用性欄位 2：
- 零件編號 45356117292x，其中 x 大於或等於 3
 - 零件編號 45356128750x，其中 x 大於或等於 2
 - 零件編號 45356131895x，其中 x 大於或等於 1
 - 零件編號 45356149748x，其中 x 大於或等於 1
 - 零件編號 45356149749x，其中 x 大於或等於 1
 - 零件編號 45356168452x，其中 x 大於或等於 1
- 針對具有其他零件編號的 C8-4v 型號，請使用適用性欄位 1：
若要找到零件編號，請見接頭外殼的內部。
-
- 2 針對具有下列零件編號的 L15-7io 型號，請使用適用性欄位 2：
- 零件編號 45356140781x，其中 x 大於或等於 1
 - 零件編號 45356141827x，其中 x 大於或等於 1
- 針對具有其他零件編號的 L15-7io 型號，請使用適用性欄位 1：
若要找到零件編號，請見接頭外殼的內部。
-

適用的消毒劑和清潔溶液

下表列出飛利浦超音波系統可用換能器適用的消毒劑和清潔溶液。請使用「[按照消毒劑適用性列出換能器](#)」(第 27 頁) 或「[以換能器名稱分類的消毒劑適用性](#)」(第 22 頁) 中的表格，找到您的換能器和其相對應的適用性欄位。



注意

在所有換能器上，使用異丙醇溶液 (擦拭酒精)、變性酒精和以酒精為基底的产品是有限制的。在有 USB 接頭的換能器上，只有換能器外殼與鏡面 (音頻視窗) 可以使用酒精清潔。在非 TEE 換能器上，只有接頭外殼和換能器外殼及鏡面可以使用酒精清潔。在 TEE 換能器上，只有接頭外殼和控制外罩可以使用酒精清潔。請確定溶液只含 91% (含) 以下的異丙醇溶液或 85% (含) 以下的變性酒精。請不要用酒精清潔換能器的其他部分 (包括纜線、USB 接頭或線扣)，因為這樣做可能會損傷換能器上的這些部分。這類損壞不在保固或服務合約的保障範圍內。

根據消毒劑表所列適用性限制，並參酌材料適用性測試、產品使用特性及有效成分等條件，飛利浦已廣泛核准使用下列類型的「低階」和「中階」消毒劑，用於噴灑或擦拭表面 (皮膚接觸處)，以及經陰道或經直腸換能器；



注意

飛利浦尚未廣泛核准經食道或腹腔鏡換能器使用下列產品：

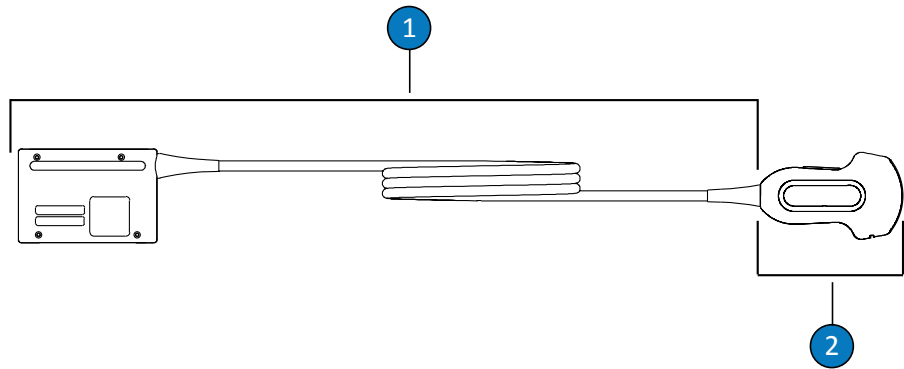
- 以次氯酸鈉為主 (例如含有約 0.6% 活性次氯酸鈉的 10% 家用漂白劑)
- 以四級銨鹽 (QUAT) 為主 (例如包含 n-烷基 (x) 苄基氯化銨溶液的產品，其中 (x) 可以是任何有機官能基，例如乙基和甲基等；所列 QUAT 的使用總濃度應一律低於 0.8%)
- 以增效型過氧化氫為主 (最多含 0.5% 過氧化氫)
- 以酒精或酒精加 QUAT 為主 (產品的酒精含量不得超過 91% 的異丙醇或 85% 的變性酒精)
- 適用性表未明確列出、但活性成分與本清單所述類似的市售醫療用產品

在使用消毒劑和清潔溶液時請一律遵照製造商的指示。

因為有大量清潔和消毒產品可用，因此無法全數盡列。若您不確定特定產品的適合性，請聯絡您當地的飛利浦代表以尋求協助。

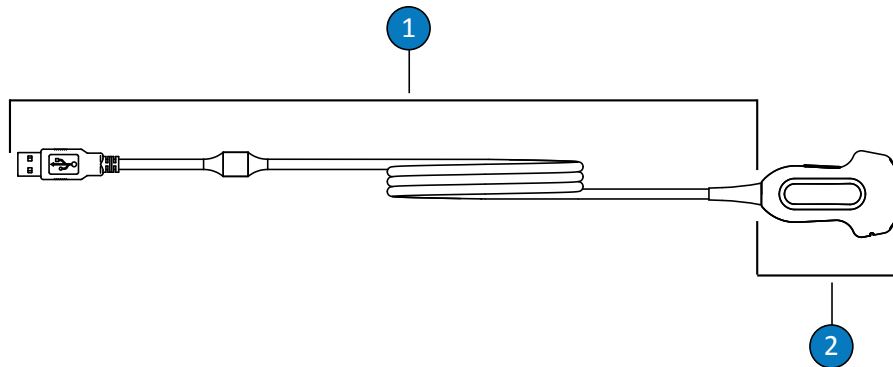
消毒劑和清潔溶液表格標示說明

原產國	消毒劑類型	適用性
AU = 澳洲	CL = 清潔劑	C = 核准用於纜線和接頭 (切勿浸泡接頭或將其浸入)；未核准使用接頭的例外狀況已加註說明
CA = 加拿大	HLD = 高階消毒劑	H = 核准用於把手和把手外殼
DE = 德國	ILD = 中階消毒劑	N = 不可使用
ES = 西班牙	LLD = 低階消毒劑	T = 可用於換能器上
FR = 法國	S = 滅菌劑	
JP = 日本		
UK = 英國		
US = 美國		



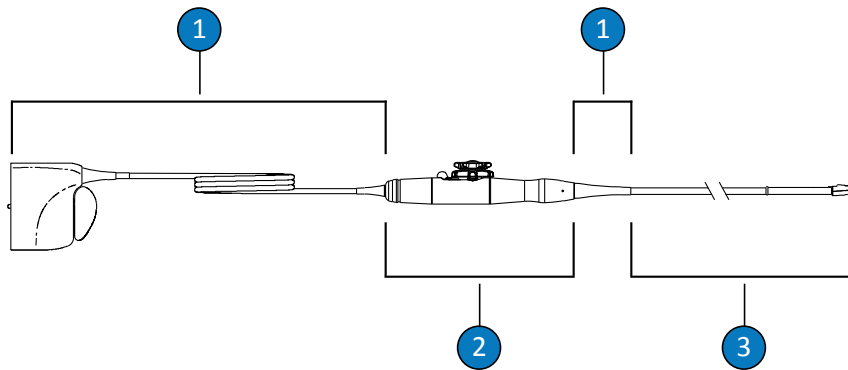
非 TEE 換能器零件

- | | |
|---|-----------|
| 1 | C (纜線與接頭) |
| 2 | T (換能器) |



非 TEE 換能器 (USB 接頭)

- 1 C (纜線與接頭)
- 2 T (換能器)



TEE 換能器零件

- 1 C (電纜、接頭及線扣) :
- 2 H (把手及轉向機制)
- 3 T (換能器及彈性桿柄)

備註

請使用「[按照消毒劑適用性列出換能器](#)」(第 27 頁) 或「[以換能器名稱分類的消毒劑適用性](#)」(第 22 頁) 中的表格，找到您的換能器和其相對應的適用性欄位。

消毒劑和清潔溶液適用性

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel Wipes (所有類型)	CA	擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T 、 C
Acecide	JP	浸泡 ¹	過醋酸	HLD、S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus (使用選 配的 TEE/TOE 探頭連接組)	US	AR	過醋酸	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Advantage Plus (使用選 配的超音波探 頭連接組)	US	AR	過醋酸	HLD	N	T ⁶ ,C ⁸	N	N	N	N	T ⁶ ,C ⁸	N
Aidal Plus	AU	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Alkaspray	FR	噴灑/擦拭	酒精、煙胺	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	噴灑/擦拭/ 浸泡 ¹	QUAT、葡萄糖 酸氯己定、表面 活化劑	CL	T、C	T、C	T、C	T	T	T	T、C	T 、 C
Aniosept Activ	FR	浸泡 ¹	過醋酸	HLD、S	N	T、C ⁸	N	N	T	T	T、C ⁸	T

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ANIOXY DM	FR	浸泡 ¹	過醋酸	HLD、S	N	T、C ⁸	N	N	T	T	T、C ⁸	T
亞尼歐塞得 1000 (Anioxyde 1000)	FR	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	N	T	T	T、C ⁸	T
Antigermix E1	FR	E1 系統	UV-C	HLD	N	N	N	T、C ⁸ 、 H ⁵	T、C ⁸ 、 H ⁵	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 系統	UV-C	HLD	T、 C ^{2,8}	T、 C ^{2,8}	N	N	N	N	T、C ⁸	N
ASTRA TEE	US	AR	取決於溶液	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA VR	US	AR	取決於溶液	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
Bacillol 30 Foam	DE	噴灑/擦拭	酒精、煙胺	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Banicide Plus	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
漂白水 (最多 含 0.6% NaOCl)	全部	噴灑/擦拭	次氯酸鈉	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	C	C	C	T、C	T、 C
CaviWipes	US	擦拭	酒精、四級銨化 合物 (QUAT)	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Cidex	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Cidex 7	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Cidex OPA	US	浸泡 ¹	鄰苯二甲醛	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Cidex Plus	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Cleanisept Wipes	DE	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	擦拭	過氧乙酸、表面活化劑	CL、HLD	T、C	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Clinell Universal Sanitising Wipes	UK	噴灑/擦拭	QUAT、雙胍類	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Clorox Healthcare 漂白殺菌清潔劑	US	噴灑/擦拭	次氯酸鈉	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	C	C	C	T、C	T、C
Clorox Healthcare 過氧化氫清潔消毒劑	US	噴灑/擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Combi-Instruments-N	DE	浸泡 ¹	戊二醛及 Formacetale 混合物	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	N	T	T	T、C ⁸	T
變性酒精 (最高 85%)	全部	噴灑/擦拭	變性酒精、水	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Descoton Extra	DE	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Dispatch	US	噴灑/擦拭	次氯酸鈉	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	C	C	C	T、C	T、C
DSD 201 (使用選配的橋接組)	US	AR	取決於溶液	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
DSD EDGE (使用選配的橋接組)	US	AR	過醋酸	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Endosporine	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Endozyme Enzymatic (所有類型)	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
Enzol	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
Epizyme Rapid	AU	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
Gigasept FF (neu)	DE	浸泡 ¹	丁二醛	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	N	T、C ⁸	T
Gigasept PA	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	N	T	T	T、C ⁸	T

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Gigasept 過氧 乙酸消毒滅菌 濃縮液	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	N	T	T	T、C ⁸	T
Hexanios G+R	FR	浸泡 ¹	四級銨化合物 (QUAT)、雙胍 類、表面活性劑	CL、LLD、 ILD	T、C	T、C	N	N	N	N	T、C	T
Hibiclens (最 多含 4%)	US	預先清潔	葡萄糖酸氯己定	CL	T、C	T、C	T	T、C	T、C	T、C	T、C	T、 C
Incidin	DE	噴灑/擦拭	酒精	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	噴灑/擦拭	過氧化氫、表面 活化劑	CL、LLD、 ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T、 C
Incidin OxyWipe S	DE	噴灑/擦拭	過氧化氫、表面 活化劑	CL、LLD、 ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T、 C
Incidin OxyFoam	DE	噴灑/擦拭	過氧化氫、表面 活化劑	CL、LLD、 ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T、 C
Incidin OxyFoam S	DE	噴灑/擦拭	過氧化氫、表面 活化劑	CL、LLD、 ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T、 C
Incidin Plus	DE	浸泡 ¹	葡萄糖魚精蛋白 (Glucoprotamine)	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin Rapid	DE	噴灑/擦拭	QUAT、戊二醛	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T	T	T	T、C	T、C
Incidur Spray	DE	噴灑/擦拭	酒精、四級銨化合物 (QUAT)、醛類	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Instruzyme	FR	預先清潔	酵素、四級銨化合物 (QUAT)、雙胍類	CL	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Intercept Detergent	US	AR	表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
Intercept Wipes	US	擦拭	表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T、C
異丙醇 (最高 91%)	全部	噴灑/擦拭	異丙醇、水	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Klenzyme	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
Korsolex Basic	FR	浸泡 ¹	醛類釋放	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Korsolex Extra	FR	浸泡 ¹	QUAT、醛類	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Korsolex PAE	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Matrix Biofilm Remover	AU	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	T	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MaxiCide Plus	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
MedDis	UK	浸泡 ¹	四級銨化合物 (QUAT)、磺胺酸	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Medistel	UK	浸泡 ¹	四級銨化合物 (QUAT)、磺胺酸	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Medizyme	AU	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、 C、H	T、 C、H	T	T、C	T
MetriCide	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
MetriCide 28	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
MetriCide OPA Plus	US	浸泡 ¹	鄰苯二甲醛	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
MetriCide Plus 30	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
MetriZyme	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、 C、H	T、 C、H	T	T、C	T
Mikrobac Virucidal Tissues	DE	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T、 C
mikrozid 過氧乙酸消毒滅菌 擦拭巾	DE	擦拭	過醋酸	LLD、ILD	N	T、C	T、C	N	T、C	T、 C、H	T、C	T、 C

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
中性肥皂溶液 ⁴	全部	預先清潔	表面活性劑	CL	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
Milton	AU	噴灑/擦拭	次氯酸鈉	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	C	C	C	T、C	T、C
NDP Med Concentrated Plus	ES	浸泡 ¹	含乙醇的消毒溶液 (N-Duopropenide) , 煙胺	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	表面活性劑、過氧乙酸	CL、HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
neodisher Septo Active	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	N	T	T	T、C ⁸	T
Olympic 過氧乙酸	UK	AR	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	N	T	N	T、C ⁸	N
Omnicide 14NS	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Omnicide 28	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
OPAL	AU	浸泡 ¹	鄰苯二甲醛	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Opti-Cide3	US	噴灑/擦拭	酒精、四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Oxivir (所有類型)	US	擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Oxygenon-I	DE	浸泡 ¹	產生氧氣	HLD	N	T、C ⁸	N	T ³	T	T	T、C ⁸	T
PeraSafe	UK	浸泡 ¹	過醋酸	HLD、S	N	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Perascope	UK	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	N	T	T	T、C ⁸	T
Perastel	UK	AR/浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	N	T	T	T、C ⁸	T
PerCept (所有類型)	CA	擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Phagocide D	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Phagozyme ND	FR	預先清潔	酵素、四級銨化合物 (QUAT)	CL	T、C	T、C	N	T	T	T	T、C	T
PI-Spray (舊名為 T-Spray)	US	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PI-Spray II (舊名為 T-Spray II)	US	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
PREempt Concentrate	CA	噴灑/擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
PREempt RTU	CA	噴灑/擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
PREempt Wipes	CA	擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
ProCide-D	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
ProCide-D Plus	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Prolystica 2X	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
Protex Disinfectant (所有類型)	US	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Proxy P/Proxy A	AU	AR	過醋酸	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
四級銨鹽 (最多含 0.8% 有效量)	全部	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
RAPICIDE Glut	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
RAPICIDE OPA/28	US	浸泡 ¹	鄰苯二甲醛	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	N
RAPICIDE PA 單劑式	US	AR	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	N
Revital-Ox RESERT	US	浸泡 ¹	過氧化氫	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T 、 C
Salvanios pH 10	FR	噴灑/擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T 、 C
Sani-Cloth Active	DE	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T 、 C
Sani-Cloth AF	US	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T 、 C
Sani-Cloth AF3	US	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、 C、H	T、 C、H	T、 C、H	T、C	T 、 C

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth Bleach	US	擦拭	次氯酸鈉	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	C	C	C	T、C	T、C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	噴灑/擦拭	酒精、葡萄糖酸氯己定	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Sani-Cloth HB	US	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Sani-Cloth Plus	US	擦拭	酒精、四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	擦拭	酒精、四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Sekucid N	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Sekusept Aktiv	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Sekusept Easy	DE	浸泡 ¹	過醋酸	HLD	N	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Sekusept Plus	DE	浸泡 ¹	葡萄糖魚精蛋白 (Glucoprotamine)	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Serie TEE	FR	AR	取決於溶液	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	過醋酸	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
STERRAD 100S	US	AR	過氧化氫	S	N	N	N	N	N	T ⁶ , C, H	N	N
Super Sani-Cloth	US	擦拭	酒精、四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
TD-5	US	TD-100 再處理器、TEEClean 再處理器	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 再處理器、TEEClean 再處理器	鄰苯二甲醛	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean 再處理器	酵素、表面活性劑	CL	N	N	N	T、C、H	T、C、H	N	N	N
TEEZyme Sponge	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	N	N	N	T、C、H	T、C、H	N	N	N
TEEZymeMC	US	預先清潔	酵素、表面活性劑	CL	T、C	T、C	N	T、C、H	T、C、H	T	T、C	T
Tristel Duo	UK	泡沫/擦拭	二氧化氯	HLD	T、C	T、C	N	N	N	N	T、C	T、C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella 系統	二氧化氯	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Tristel Multi-Shot	UK	浸泡 ¹	二氧化氯	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	擦拭	二氧化氯	HLD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C

溶液/系統	原產國	合乎使用條件	有效成分	消毒劑類型	適用性欄位							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	清潔前的擦拭、用於殺孢子的擦拭、潤濕用的擦拭	酵素、表面活性劑、二氧化氯	CL、HLD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T
trophon2	AU	trophon2 再處理器	過氧化氫	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	N	N	N	T、C ⁸	T、C
trophon Companion Cleaning Wipes	AU	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
trophon EPR	AU	trophon EPR 再處理器	過氧化氫	HLD	T、C ⁸	T、C ⁸	N	N	N	N	T、C ⁸	T、C
Vaposeptol	FR	噴灑/擦拭	酒精、雙胍類	LLD、ILD	T	T	T	H	H	T、H	T	T
Virox 5 RTU	CA	擦拭	過氧化氫	LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Wavicide -01	US	浸泡 ¹	戊二醛 (Glutaraldehyde)	HLD、S	T、C ⁸	T、C ⁸	N	T	T	T	T、C ⁸	T
Wip'Anios Excel	FR	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)、雙胍類、表面活性劑	CL、LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C
Wip'Anios Premium	FR	擦拭	四級銨化合物 (QUAT)、雙胍類、表面活性劑	CL、LLD、ILD	T、C	T、C	T、C	T、C、H	T、C、H	T、C、H	T、C	T、C

4535 620 14821_A/795 * 2019 年 7 月

Philips

1. 切勿浸泡接頭或將其浸入。根據《超音波系統和換能器的保養與清理》文件中的程序，這些產品可能可以用於自動化再處理器 (AR)。
2. Antigermix S1 未核准用於 3D6-2、3D8-4、V6-2、V8-4、V9-2、VL13-5 或 VL13-5 Compact。
3. Oxygenon-I 和 Revital-Ox RESERT 可能會對 S7-3t 和 S8-3t 換能器之彈性桿柄造成輕微的顏色改變。這種顏色改變對於裝置安全或效能並無影響。
4. 中性肥皂溶液不含任何刺激成分，不會刺激皮膚。溶液不得含有香氛、油或酒精。不可使用手部清潔劑。
5. Antigermix E1 可能導致經食道換能器塑料零件褪色。
6. 如需可搭配這款自動化再處理器使用的特定溶液，請見「[AR \(自動化重新處理器\) 指導方針](#)」(第 17 頁)。
7. 如需可搭配這款自動化再處理器使用的特定溶液，請見「[自動化 TEE 換能器消毒器及清潔消毒器指導方針](#)」(第 19 頁)。
8. 僅核准用於電纜；未核准用於接頭。
9. 如需可搭配這款自動化內視鏡再處理器 (僅限經陰道和經直腸換能器) 使用的特定溶液，請見「[AR \(自動化重新處理器\) 指導方針](#)」(第 17 頁)。

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands

CE₂₇₉₇



© 2019 Koninklijke Philips N.V.

版權所有。在未取得版權所有者的書面同意之前，不得以任何形式或使用任何工具、電子、機械或其它，進行全部或部分重製或轉送。

發表於：美國

4535 620 14821_A/795 * 2019 年 7 月 - zh-TW